



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

統一管理制度－專業或職務能力評估對外開考
法務局雜役範疇第一職階勤雜人員

Regime de gestão uniformizada - concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para auxiliar, 1.º escalão, área de servente

知識考試 (筆試) — 《准考人應考須知》
Prova de conhecimentos (prova escrita) –
《Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos》

1. 一般須知

Observações gerais

1.1 專業或職務能力評估對外開考 - 知識考試(筆試)於二零二零年二月九日上午十一時舉行，作答時間為一小時。考試地點為澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈19樓法律及司法培訓中心。

A prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, será realizada **no dia 9 de Fevereiro de 2020, pelas 11,00 horas, com a duração de 1 hora**, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua Dr. Pedro José Lobo n.º 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 19º andar, Macau.

1.2 考試地點大門於上午十時三十分開啟，並於上午十一時準時關閉。准考人逾時不得進入考室，並自動被除名。

O portão do local de realização da prova estará aberto a partir das **10,30 horas** e será fechado exactamente às **11,00 horas**. Não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente.

1.3 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

Os candidatos devem trazer para o local de realização da prova:

➤ 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特別行政區護照正本，未能出示上述身份證明文件者，不能參加考試並被除名。

O original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM válido. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído.

➤ 文具：藍色或黑色原子筆。禁止使用可擦的原子筆，現場不會供應文具。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法 務 局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

Material de escritório: esferográficas azuis ou pretas. Não é permitido utilizar instrumentos como esferográficas com tinta apagável. No local onde se realizará a prova não serão fornecidos esses materiais.

1.4 不接受任何更改考試地點及/或時間之申請，各准考人均不得於非指定的地點及時間進行考試。准考人無論因任何理由缺席考試，均被除名及不得補考。

Não se aceitam pedidos de mudança do local da prova e/ou hora. Não será permitido aos candidatos realizar a prova fora do horário e do local indicado. Serão excluídos os candidatos e não haverá segunda chamada, seja qual for o motivo alegado para justificar a falta.

1.5 在知識考試中得分低於 50 分者將被淘汰。

Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

1.6 凡缺席、棄權或在任何一項甄選方法的考試中被淘汰者，即被本開考淘汰。任何一項考試均不接受遲到或缺席的解釋，不接受補考或重考。

A falta, a desistência, a exclusão das provas de qualquer método de selecção, determina a exclusão do concurso, não se aceitando qualquer justificação para o atraso ou falta às provas, nem havendo lugar à repetição ou à revisão das mesmas.

1.7 准考人如需“出席證明”，可在考試前向監考人員提出要求。

Caso o candidato necessite da “Declaração de Presença”, pode solicitá-la ao vigilante antes do início da prova.

2. 紀律

Disciplina

2.1 准考人不可在考室內吸煙及進食（包括咀嚼香口膠），經向監考人員提出要求及獲准許後，可以飲用自備水。

Não é permitido fumar e comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mastigar pastilhas), mas caso o candidato necessite de beber água, deve então manifestar a sua pretensão ao vigilante, e só é permitido beber água trazida pelo próprio após autorização.

2.2 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談，及/或抄襲或企圖抄襲他人答案，及/或協助其他准考人抄襲答案等。任何作弊事實明確者，均會被除名。

Serão excluídos os candidatos que cometam qualquer fraude, nomeadamente os que, durante a prova, comuniquem, por qualquer forma, com os restantes candidatos, e/ou que copiem ou tentem copiar as respostas de outros candidatos, e/ou que facilitem outros candidatos a cópia das suas respostas.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

2.3 准考人如行為不檢或擾亂考試秩序，會被除名。

Se os candidatos não se comportarem de forma correcta ou violarem intencionalmente as regras durante a prova serão excluídos.

2.4 考試以准考人已選擇的正式語文(中文或葡文)作考核。

A prova escrita é realizada na língua oficial escolhida pelo candidato (chinês ou português).

2.5 考試時禁止使用字典、計算機或任何其他電子器材，違者會被除名。

É proibido utilizar dicionário, calculadora ou quaisquer aparelhos electrónicos durante a realização da prova, sob pena dos candidatos serem excluídos.

2.6 准考人於考試期間不得查閱任何參考書籍或其他資料，違者會被除名。

Na prova de conhecimentos, os candidatos não podem consultar quaisquer livros ou dados de referência, sob pena dos candidatos serem excluídos.

2.7 不得撕去整份試卷的任何分頁，違者，監考人員會作記錄，並交典試委員會其後作議決。

Não é permitido retirar nenhuma página do enunciado, sob pena do vigilante registar o facto para posterior decisão do júri.

2.8 不得將試卷帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

3. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及准考人編號。

Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local designado para a realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova e o número do candidato.

3.2 准考人可於開考前 20 分鐘進入考室。

Os candidatos podem entrar na sala da prova 20 minutos antes da hora do início da prova.

3.3 准考人必須按照編定的准考人編號就座。

Os candidatos devem sentar-se no lugar conforme o número do candidato indicado.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法 務 局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

- 3.4 准考人桌上只可放置原子筆。身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對。未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名。

Os candidatos só podem ter sobre a mesa esferográficas. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação, não podem prestar a prova e serão excluídos.

- 3.5 除上述第 3.4 項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方。

Para além dos objectos indicados no ponto 3.4, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira.

- 3.6 准考人不應攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，須把它關掉(包括預設的響鬧功能)，又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響，並存放妥當。

Os candidatos não devem trazer telemóvel ou outros equipamentos electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretendem trazê-los, os mesmos devem ser colocados no estado desligado (incluindo a função de pré-alarme) ou devem previamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos para garantir que não emitam nenhuns sinais sonoros e devem ser guardados.

4. 派發試卷

Distribuição dos enunciados

- 4.1 准考人獲發試卷後，須核實試卷頁數，如有缺頁，應立即向監考人員指出。

Depois de serem distribuídos os enunciados, os candidatos devem verificar se o número das folhas de enunciados. Em caso de falta das folhas, devem informar imediatamente o vigilante.

- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項。

Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações da prova.

- 4.3 准考人必須使用藍色或黑色原子筆在試卷封面指定位置清晰填寫姓名、身份證編號及准考人編號，不得於試卷其他位置記錄或標示任何能識別准考人身份的資料：如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署等。

Os candidatos devem usar esferográficas azuis ou pretas para escreverem o nome, o número do BIR e o número do candidato no lugar indicado da capa dos enunciados, não podendo registar ou assinalar em restante lugar dos enunciados dados que identifiquem o candidato, por exemplo: nome, número do BIR, número do candidato ou assinatura, etc..



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法 務 局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。

Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間，寫在白板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前 15 分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間。

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間，但亦須特別注意，“智能手錶”屬於上述 3.6 項所提及之電子通訊設備，必須嚴格遵守該項規定。A hora exacta de início e termo da realização da prova será indicada no quadro branco ou em local visível da sala da prova, e será lembrado aos candidatos o tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova.

Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova, os candidatos devem trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para a realização da prova. No entanto, deve ser prestado especial atenção em relação ao uso do “relógio inteligente”, sendo que o mesmo é considerado um dos equipamentos electrónicos referidos no ponto 3.6, pelo que deve ser cumprida rigorosamente a disposição prevista.

5.2 考試進行中，倘准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會作出議決。

Durante a realização da prova, será solicitado ao candidato que mostre o seu telemóvel ou aparelhos de comunicação electrónicos, caso estes emitam sinais sonoros e o vigilante irá registar o facto para posterior decisão do júri.

5.3 監考人員不會回答任何關於試題的問題，准考人須自行解題及作答。

O vigilante não responde a qualquer questão relacionada com a prova. O candidato deve resolver a questão por si próprio e responder à mesma.

5.4 准考人必須在試卷上使用藍色或黑色原子筆作答，禁止使用任何塗改工具(如塗改液、塗改帶等)。更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案。

O candidato deve utilizar esferográficas azuis ou pretas para responder nos enunciados, sendo proibido utilizar qualquer tipo de corrector (caneta correctora ou fita correctora) Para corrigir a resposta, apenas pode rasurar a resposta original e escrever a nova resposta.

5.5 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往，且不可攜帶手提電話、電子設備或任何紙張。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法 務 局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

O candidato, caso necessite de ir ao lavatório durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo respectivo trabalhador para o efeito, depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação. Não é permitido os candidatos levarem telemóvel ou outros equipamentos electrónicos ou qualquer papel para o lavatório.

- 5.6 如需在座椅下方拿取任何物品，事前須舉手向監考人員提出要求及獲准許後，才可拿取。

O candidato, caso necessite de tirar qualquer objecto que se encontra colocado debaixo da cadeira, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante, sendo permitido após autorização.

- 5.7 准考人如提前完成考試，僅可於指定時間內(即開考 15 分鐘後至考試完結前 15 分鐘)舉手示意，並須經監考人員收回整份試卷後，方可離開考室。

O candidato que tenha concluído a prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no tempo indicado (isto é, no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha do seu enunciado.

- 5.8 若准考人打算退出考試，須在首頁上寫上“棄權”，並按澳門特別行政區居民身份證的簽名在旁簽名確實。在考試開始 15 分鐘後，且需在監考人員完成相關程序，經監考人員同意後方可離場。

Se pretender desistir, deverá escrever na folha de rosto a palavra “Desisto” e assinar conforme o Bilhete de Identidade de Residente da RAEM, por baixo, só podendo ausentar-se, 15 minutos após o início da prova e quando autorizado pelo vigilante, depois dos procedimentos necessários.

- 5.9 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上。違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決。

O candidato deve parar de responder à prova imediatamente e colocar a esferográfica em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri.

- 5.10 考試完畢，監考人員收回所有准考人的整份試卷，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室。

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

二零二零年一月十七日於法務局。

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Janeiro de 2020.

典試委員會
O Júri

主席
Presidente

鄺婉瑩
Kwong Iun Ieng
處長
Chefe de Divisão

委員
Vogal

岑翠貞
Sam Choi Cheng
顧問高級技術員
Técnica superior assessora

委員
Vogal

何振東
Ho Chan Tong
二等高級技術員
Técnico superior de 2.^a classe